

BETAWUN DJORRA' DJUY'YUNAWUY NAMBA 2 **Dhuwal dhe dhu nurrunguny nhäma**

Dhiyanuny ga djorray' lakaram nunhi nayi dhuwandja Betay wukirri bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ bawalamirrilila wäñalil. Ga wañany nayi ga dhuwal nayañu-rur'maramany märr-yuwalkthinyamirrinhan yolñunhany walalany, walal dhu ga nhinany nuriñiyin romdhuny nunhi walal dhu ga nayañu-ñamathamany nanyanhan God-Wañarrnhan, ga baṭ-bitjanna walal dhu ga nayatham nunhiyiny nunhi yuwalknhany dhäwuny.

Wiripuy marñgikunhamirriy mala ga marñgi-wurrupan djarrpi'kuman walalany nunhiliyi djätñur, bala walalany ga wiripuñuyaman waña-gämany beñuryiny nunhi yuwalkñurnydja dhukarrñur. Yurr nayiny dhu nunhi God-Wañarryuny walalany dhä-gir'yurra.

Garraywalañumirrnnydja mala dhu ga yanbi nunhi nhinany ñamathamany yan ga dälthirra (galiñur 1.3-4), märr balanyarayyiny romdhu walal dhu ga milkuman nunha wiripuwur-runguny yolñuw walalañ nhaltjan walal dhu ga nhina. Ga dharañana yanbi walal dhu ga nunhi yuwalknhany romnha yuwalkkuman yan,

ga goli-nhirrpanmirr walal dhu ga, ga nayanu-galkunmirra marrtji.

Ga milkuman walal dhu ga walalanguwuy mähr-namathinyawuynyndja nhannuny God-Wanarrwuny ga bukmakkuny yolnuw walalan.

Ga yaka yanbi walal dhu nunhi Garray-walanumirriynyndja walal mengumany nunhi Garraynyndja dhu roniyi yan räliny, bäydhi dhu ga nunhi yolnu walal wiripunuyamany ga wana.

¹ Dhuwandja djorra' narrakun Betawun,* nunhi narra dhuwal djämamirr yan yolnu ga djuy'yunawuynyndja Djesu-Christkun. ² Dhuwal narra ga bukmirriyaman mähr nayi dhu God-Wanarnnyndja manutji-wuyunna nhumalan, ga nhina nhuma dhu ga nunhiliyin nunhi yuwalknura yan mägayanura romnurnnyndja. Ga wiripuny nhuma dhu ga marngithirr bulun ga bulun dhika nhanukalanuwuynyndja Gar-raywalanuwuy Djesuwalanuwuynyndja limur-rungalanuwuy.

God-Wanarryuny nunhi bilin gänañ'marañala limurrunchany nhanukiyingallilyañala nayi

God chose us for himself

² Beta 1.3-15

³ God-Wanarryuny limurruny nunhi bilin gurrupara nuliwitjarryin nunhi nhanukiyingalanuwurra nayi romgurnnyndja ganydjarmirriwurra nunhiyiny nhä malany bukmak manymaktja dhiyakuny bala walñaw nhinanharaw yuwalkkunharawnha

* 1:1 Peter

yan, märr limurr dhu ga nayanu-
 namathamany nanyapinyan yan God-
 Wanarnhan. Ga balanyamirriy nunhi limurr
 dharanarnha nanya, bala nayi limurruny
 nunhi rälimirriyanala nhanukiyingala nayi
 bala limurr nuli ga nhakun märraman
 nunhiyiny rom malany nhanukununy nunhi
 latjuny' ga djenarra'mirryndja. ⁴ Yo,
 nayiny nunhi God-Wanarryuny yuwalk yan
 limurrunguny gurrupar wäwun'tja nunhin
 mel-widi'mirra mala, märr nhanu dhu
 nunhi diwarr'wuynyndja ganda' maln'thunna
 limurrungala walnanurnynda, ga nuriñiyin
 limurr dhu ga nunhi nhinany, märr limurruny
 dhu nunhi yakan dhuwalanuwuyyuny
 munatha'wuyyuny romdhu baku-nayatham
 ga garrwi'yun.

⁵ Ga dhiyakiyin nunhi nayanuwynyndja
 nhumany dhu ga nunhi mirithirra yan
 djämany dälkumany nnuwuy dhe märr-
 nhirrpanminyawuynyndja. Yo, nunhiwiliyiny
 dhe dhu märr-nhirrpanminyawuyilnyndja
 napalil nal'maram namakurnha rom
 ga dharananamirrinhan romnha. Ga
 nunhiwiliyiny nunhi dharananamirrilnyndja
 romlil bukulil-nal'maran ⁶ ga nayanu-
 dharadanhan. Ga nunhiwiliyiny nayanu-
 dharadalilnyndja bukulil nal'maran nunhiyin
 nunhi dhe dhu yakan nula gandarrnur
 märr-djawaryun bala dadawyunna, ga
 nunhiwiliyiny napalil nal'maran nunhi
 nhaltjan dhe dhu ga nhina nannuwuynha
 yan God-Wanarrwun, ⁷ ga märrmirriyi

muka gi nunha wiripuwurrunguny
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ, ga
nunhiwiliyiny ŋapalil ŋal'maraŋ mǎrr-
ŋamathinyawuynha. ⁸ Ga ŋuli nhe dhu
marrtji nunhi ŋuthandja bala dhuwalatjandhiny
dhukarrkurr dhiyaŋiyiny dhu ga nunhi
maŋutji-lakaraman nunhi ŋuriŋiyiny marŋgi-
gurrupanaray nhanukal Garraywalnydja Djesu-
Christkalnydja limurrungalaŋuwal nunhiny
nhakun nhuŋu walŋany bilin borummirriyinan
ga mayali'mirriyinan. ⁹ Yurr ŋuli nhe dhu
ga yakany bitjandhiyi nhina, nunhiyiny
nhakun nhe ga yakan barrku-ḍakthun
nhäma nunhiny nhe bambaynha, bala nhe
nunhiyiny liya-dhumukthinan nunhi nhuŋu
dhuwurr-yätjtja rom bilinuwuynha muka bāy-
lakananhawuynha.

¹⁰ Yo, lundu walal! Gatjuy djämany
walal gi mirithin yan, mǎrr dhu ŋuriŋiyiny
nunhi djämay mala milkuman nunhi ŋayiny
God-Waŋarrayuny nhuna yuwalknha yan
djarr'yurrnydja. Ga ŋuli nhe dhu marrtji nunhi
bitjandhiny bala djäma, nhunanhany dhu nunhi
bäyŋun ŋula nhaliynyndja galkirrinyamaram.
¹¹ Bala ŋayi dhu nunhi Garraynydja limurr-
walŋakunhamirrnydja Djesu-Christtja gumurr-
ŋamathin nhuŋuny mirithin yan dhika nunhi
nheny dhu boŋguŋ ŋayaŋuny mäwilimirriyin
dhika nunhalnydja nunhi nhanukalnydja
wäŋaŋur, nunhi ga nunhayi dhärä bitjanna
bili yan wiyinŋumirra.

¹² Ga dhiyaŋuny bala nhe ga dhuwaliyi
baṭ-bitjanna yan nhakun ŋayatham nunhiyiny

ɲunhi yuwalknhany ɲunhi nhe bili mǎrraŋal ɲǎthil. Yurr ɲarrany dhu dhuwal nhuna bu-luyi guyaŋanhamirriyam dhiyakiyiny malaŋuw.
¹³ Ga bitjanna ɲarra ga dhuwal guyaŋany gam', ɲarra dhu gi biyak bili yan guyaŋanhamirriyan nhumalany, ga bǎy ɲarra dhu ganarrthul dhuwal rumbal ɲarrakuwuy ɲarra. ¹⁴ Ga, bili muka ɲayi ɲunhi Garrayyuny Djesu-Christthuny ɲarrakal lakaram dhawaṭmaram ɲunhi galki ɲarrany dhu bǎyɲuthirra. ¹⁵ Bala ɲarrany dhu ga dhuwal mirithirra nhakun djǎmany, mǎrr nhumany dhu gi ɲunhi bawalamirriynyndja guyaŋin dhuwaliyiny mala, ɲunhi ɲarra dhu ganarrthulnyndja nhumalany.

Betan ɲunhi maɲutji-marŋgi Djesu-Christkalaŋuwnyndja djeɲarrow'

Peter was an eye-witness of Christ's glory

2 Beta 1.16-21

¹⁶ Yo, ɲunhi ɲanapurr gan dhǎwuny nhumalaŋ lakaraŋal ganydjarrpuynyndja nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwynyndja Djesu-Christkalaŋawuynyndja, ga gumurr-roŋiyinyawuynyndja nhanukalaŋuwuy, yaka ɲunhiyiny dhǎwu mala yolɲuwuɲuny liyapuy djǎmapuy. Bili ɲanapurrnyndja gan ɲunhi nhǎŋal warray Djesu-Christnhany ɲanapurrɲiingalnyndja maɲutjiy, ga nhǎŋalyi ɲanapurr gan nhanɲu ɲunhi mǎwilimirnyndja ganydjarr. ¹⁷ Yo, ɲayiny ɲunhi God-Waŋarrnyndja ɲunhi ɲutu-Dǎlnyndja ɲunhi ɲayi ga nhinany galumanyaŋnha, waŋanany nhanɲu mǎrr-ŋal'yurnnyndja

bitjarra, “Dhuwaliyin nŋunhi nŋarrakuwuynydja Gäthu'mirriŋu marrkapthunamirrnydja. Ga mirithirra yan nŋarra ga nŋhanukal dhuwal goŋmirriyirrnydja.” ¹⁸ Ga nŋanapurrrnydja nŋunhi nŋunhiliyi muka rrambaŋi nŋanapurrr Djesu, nŋunhiliyi nŋanapurrr gan nŋhinan dharrpalŋur bukuŋur, ga nŋäkul nŋanapurrr gan nŋunhi rirrakaynydja waŋanhawuynydja beŋurnydja djiwarr'nŋurnydja.

¹⁹ Ga nŋunhiyiny dhäruk nŋunhi walal gan God-Waŋarrwal djawarrkmirriy mala lakaraŋal, nŋunhiyiny maŋ'thurrrnydja yuwalkthinan yan napurrruŋgala nŋunhiliyin nŋunhi dhuyuŋura bukuŋurnydja. Ga nŋunhiyiny nŋunhi mäwilimirrnydja dhäruk God-Waŋarrwuny balanyan nhakun baḍayalan' nŋunhi ŋuli ga djarraṭawun'mirriyaman buku-munhan' wäŋany. Gatjuy guyaŋiny gi ŋamathanun dhuwandja dhäruk, bili ŋayiny dhuwal balanya nhakun baḍayalan' nŋunhi ŋuli ga garkambarryaman, ga bäy ŋayi dhu djaḍaw'yun, bala ŋayi dhu Baŋumbirrnydja djeŋarra'yirra dhiyaliyiny nŋunhi ŋayaŋuŋurnydja nhokal. ²⁰ Nurruŋuny ŋathil nhe dhu marŋgithirr dhiyakuny. Nŋunhi nŋunha ŋäthiliŋuŋurnydja djourra'ŋur dhäruk mala djawarrkthunawuynydja nhe dhu nŋunhi bäyŋun yan mayaliny' bilmaram nuriŋiyiny nŋunhi nhokiyingalnydja nhe djälyu. ²¹ Bili yaka walal gan nŋunhi walalawuynydja nhakun dhäwu-gänhamirriyinydja mala dhäwu ŋamaŋamayurr walalaŋgiyingalnydja liyay, ŋany nŋunhiny walalany gan waŋa-ŋaŋalnydja

Dhuyu-Birrimbirryu warray.

2

*Dhuwandja ga lakaram mayali'-
gänhamirrinhan yoljuny wana-gänhamirrin*

Telling about false teachers

2 Beta 2.1-22

¹ Be nãthilnydja baman'tja nyäl'yunaynu djawarrkmirr mala gan malŋ'thurr beŋuryi Yitjuralpuyŋuwala* yolŋuwal walalaŋgal malaŋur. Ga bitjandhi bili dhu ŋunhi nyäl-marŋgi-gurrupanamirrnydja mala malŋ'thurr nhumalaŋgalnydja, ga walalŋha dhu ŋunhi baɖuwaɖuyurr yuwalktja mala dhäwu, ga marŋgi-gurrupulnydja walal dhu gi ŋunhi djarrpin' mala dhäwuny beŋurnydja ŋunhi nurrunŋurnydja dhäwuŋur. Ga nhanŋuny walal dhu gi Garraywuny ŋunhi ŋayi walalany märraŋal dhawatmaraŋal walalnydja nhanŋu dhu ŋunhi ŋapa-bilyurra, ga ŋurinŋiyiny romdhu walal dhu ŋunhi bondin yan malany-dhawar'maranhamirr. ² Ga dharrwan mirithirra dhu ga ŋunhi yoljuny mala malthun walalaŋguny ŋurikiwurrunguny nyäl'mirriwnha burpu'mirriwnha romguny. Ga wiripuwurruynydja mala yolŋu'-yulŋuy ŋuli ga ŋunhi nhäman walalaŋgal nyälnydja mala rom bala walal ŋuli ga ŋunhi dhä-yarrkthunna waŋany ŋurukuny ŋunhi yuwalkkuny dhäwu. ³ Yo, mirithirra walal dhu ga ŋunhi wanaŋa-ɖumurruyirrnydja rrupiyawnydja, yan nhakun

* 2:1 Israel

dhu ga mayali'-gaman baḍuwaḍuyunna, ga waṇany walal dhu ga ṇunhi be yäwuluy'nha dhika rirrakayyuny. Yurr ṇayiny ṇunhi Mala-djarr'yunamirrnydja walalaṇ ṇuli gi yaka warray ṇorri yakurr, ṇayiny ṇuli ga ṇunhi nhäma yan walalany ṇunhi nhaltjan walal ṇuli marrtji djäma.

⁴ Näthilnydja be God-Waṇarrwal dhäwu-gänhamirriy yolṇuy walal bitjarriyi djäma yätjkurr, yurr ṇayiny ṇunhi God-Waṇarrnydja yakan walalaṇ wuyunna. Yanan ṇayi walalany ṇunhi ṇurrkaṇalnydja balan ṇunhi dhä-gir'yunamirrilila wäṇalilnydja, ga ṇunhiyin walal ga nhinany ṇunhiliyin ṇarṇgaṇurnydja buku-munha'ṇura wäṇaṇurnydja guparaki'mirra, galkunna walal ga ṇurikiyin dhä-dhawar'yunamirriwnha waluwnydja, ṇunhi ṇayi dhu God-Waṇarryuny walalany mala-djarr'yurra. ⁵ Ga balanyamirriy ṇunhi Nawamirriyny dja* waluy, yakan ṇayi ṇunhi God-Waṇarrnydja walalaṇ wuyunna yanan ṇayi ṇunhi dhä-monyguṇala dhuwal wäṇany yirralkany gapuynha bala buwayakkuṇala bukmaknhan yan; ga walṇakuṇalnydja ṇayi ṇunhi ṇanyapinyan yan Nawanhan ga gurruṭumirrinhan mala nhanṇu ga bilin, ṇunhiyinhan ṇunhi ṇayi gan yuwalkkuṇala yan dhäwu lakaraṇal. ⁶ Ga bitjarriyi bili ṇayi dhä-gir'yurr yolṇuny walalany ṇunhiwurrunhany ṇunhi walal ṇuli ganha nhinanha ṇunhili mārma'ṇur wäṇaṇur yäkuṇur Djudum* ga

* 2:5 Noah * 2:6 Sodom

Gumura.* Ga buwayakkunjalnydja ņayi ņunhi ņunhiyiny wäņany maņdany gurthaynha, ga nhäranany ņayi gan ņunhi wäņany ga lirrwi-daw'yurr. Ga ņuriņiyiny ga ņunhi mel-lakaram limurrungun bawalamirriwnha, ņuli dhu ga ņunhi ņula yolthu yolņuy mala bitjandja bili yan djäma yätjkurrnydja, ņunhiyinhany dhu ņunhi yolņuny mala bitjandhin buma buwayakkuman yan.

7-8 Ga balanyamirriyny dja waluy ņayi God-Waņarryu walņakunjal waņganyynhan yan yolņunhany yäkuny Lutnhan,* ņunhi ņayipin waņganyynha gan dhuwurr-dhunupany yolņu nhinan ņunhiliyiny. Ga nhinanany ņayi gan ņunhi Luttja mirithinan dhika ņayaņu-midikinany bili ņayi gan ņunhi nhäņalnydja balayin dhuwurr-yätjlila romlilnydja djämalil bitjanan bili yan walunupanan, bala ņayi gan ņunhi nhinanany ņayaņu-yätjtjinan mirithinan yan dhika ņuriņiyiny yätjkurruyny dja mala romdhu walalaņgal. 9 Yo manymak, ņayiny ņunha God-Waņarnny dja marņgi ņunhi nhalayak ņayi dhu dhuwurr-dhunupamirrinhan yolņuny walalany walņakun balanyaņuryi ņunhi ņayaņu-wutthunamirriņur romņur mala, ga balanyayi bili ņayi ņunhi marņgi nhaltjan ņayi dhu ņunhi dhä-gir'yurr dhuwurr-yätjmirriny yolņuny walalany dhiyaņ bala ga yalala ņunhi Mala-djarr'yunamirriynha Waluy.

10 Yuwalknha yan ņayi dhu ņunhi God-

* 2:6 Gomorrah * 2:7-8 Lot

Waṇarrayuny dhä-gir'yurrnydja mirithin
yan ṇunhiwurrunhany yolṇuny walalany
rom-baduwaḍuyunamirrinhany mala, bili
walal ṇuli ga ṇunhi walalawuynha yan
guyaṇanhamirrnydja ga malthundja walal
ṇuli ga ṇunhi ṇurikiyin bili yan djarrpiw'nha
yan romguny walalaṅgiyingalawa
milnyaṇ'mirriwnha. Ga bāyṇun walal ṇuli
gi ṇunhi mār-barrariny, ṇunhi walal ṇuli
waṇa ga yätjkurruyamany ṇurukuwurrunguny
yolṇuw walala ṇunhi walal ga nhina ṇunha
djiwarr'ṇur ṇunhi djeṇarra'mirriṇur wāṇaṇur.

¹¹ Yo, ga bāydhi ṇunhi God-Waṇarrwu dhäwu-
gānhamirrnydja yolṇu mala mirithirr nhakun
ganydjarr-dilkurr, ṇunhi walal ga bulun
djuḷkmaram ṇunhiwurrunhany ṇunhi nyäl-
lakanhamirrinhany yolṇuny walalany. Yurr
bāyṇun ṇula walalnydja ṇuli gi ṇunhi God-
Waṇarrwalnydja dhäwu-gānhamirriy yolṇuy
mala nyamir'yurrnydja walalany yätjkurr-
lakanṇuny ṇunhiwurrunhany nyälmirrinhany
balany nhanukalnydja God-Waṇarrwalnydja.

¹² Dhuwalawurryiny ṇunhi nyäl-marṅgi-
gurrupanamirrnydja mala ṇunhi balanyan bili
yan nhakun ṇunhi wakinṇun warrakan' mala
ṇunhi walal ṇuli ga nhina guyaṇanhamiriwnha,
ṇunhi walalany ṇuli gaṭmaram bala yan buman
rakunyguman. Ga walalnydja ṇunhiwurryiny
ṇunhi nyäl-marṅgi-gurrupanamirr mala dhä-
warranydjal'nha yolṇu mala ga waṇany walal
ṇuli ga ṇunhi bawalan yan. Bala ṇuriṇiyi
walalaṅgal nyalmirinydja ga burruyinydja
romdhu walalany dhu baduwaḍuyurra. ¹³ Ga

djämany walal gan nünhi yätjkurra nayanu-
 wutthunamirra rom, ga nünhiyi bili yan
 yätjkurr mala dhu walalaḡuny buku-roṅiyi.
 Walalnydja nuli ga nünhi guyaṅa yanbi dhuwal
 manymak walal dhu ga nhä mala yätjkurr djäma
 walupuy. Nayiny nünhi balanyanyayiny rom
 yätjkurra yan mirithirra, ga ṅathany walal nuli
 nünhi luka mala-manapan nhumalaḡalnydja,
 ga waṅanhamirrnydja walal nuli ga nünhi
 dhäwuny lakaranhamirr yätjkurra yan mala,
 mähr walal dhu ga djäl manymakkunhamirr,
 bala walal nuli yan nayanu-wutthunmirra
 bala goramirriyirra. ¹⁴ Ga guyaṅany walal
 nuli ga nünhi marramba'yinyarawnha yan. Ga
 bäynun walal nuli gi nünhi manygarrayiny
 balanyaṅuryiny mala yätjkurruṅur. Ga
 bondin yan walal nuli nünhi gaṯmaramany
 nayanu-yalḡgimirrin hany yolḡuny walalany
 rumbalkuman yan. Ga muḷkurrṅurnydja
 walalaḡal ga dhaṅaṅdhirrnydja wanaṅan
 yan rom. Yo! Bilin muka, yindiṅura walal nünhi
 dhä-gir'ṅur God-Waṅarrwalnydja.

¹⁵ Yo, ṅuriṅiwurruyny dja nyäl'-marṅgi-
 gurrupanamirriyny dja walal bilin gan
 ganarrthaṅala nünhiyiny nünhi yuwalktja ga
 dhunupany dhukarr, ga marrtjiny walal ga
 dhuwal nünha wiripuwurra dhukarrkurrnydja,
 malthundja ga romguny ṅurikin yolḡuw
 yäkuw Baylamalaṅawnha* nyalmiriwnha
 burrpw'nha romguny nünhi ṅayi gan nhinan
 ṅäthil be baman', gäthu'mirriṅuny ṅayi nünhiyi

* 2:15 Balaam

Beyuw.* Baylamdja nunhi God-Wañarrwu dhäwu-lakaranhamirr, yurr nayi gan nunhi djämany djarrpi'kuṇal, rrupiyawnha yan gan wanaṇa-dumurruyin. ¹⁶ Yurr waṇanany ṇanya nunhi Baylamnhany raypirri'yurrnydja balanyaṇurnydja yätjkurruyanhanṇurnydja djämaṇur nhanukiyingalyi yan duṇ'kiynydja, ga waṇanany nayi gan nunhi nhakun gan yolṇuynha yan gulmaraṇal ṇanya.

¹⁷ Yo, walalnydja nunhi nunhiwurryiny nunhi nyäl'-lakaranhamirrnydja yolṇu walal balanyan nhakun gapun maṇutjin nunhi ṇuli ga dhärri gapumiriwnha baṇḍanyinha. Ga wiripuny walal nunhi balanya nhakun waṇupini nunhi nayi ṇuli wataynydja boy'yun bawalamirrilila wäṇalil. Ga bilin nayi ṇunha God-Wañarryuny gänaṇ'maraman wäṇany walalaṇ ṇurikiwurrunguny ṇunhan yan dhä-gir'yunamirrinṇura wäṇaṇurnydja, buku-munhan' ṇunhiyiny wäṇa mirithirra.

¹⁸ Ga dhäwuny walal ṇuli ga lakaram yay'yayyunna dhika, bili walal ṇuli ga nunhi nunhiwurryiny lanydjatmaranhamirra, be nhina garramatkunhamirra. Ga rumbalkuman yan walal ṇuli nunhi baḍuwaḍuyundja butjulam nunhi ṇayaṇu-yalṇgimirrinhanṇy yolṇuny walalany nunhi walal dhiyaṇ muka bili gänaṇ'maranhamirrnydja walalanhawuynha walal beṇurnydja nunhi djarrpi'ṇurnydja romṇur. ¹⁹ Ga dhawu'-nhirrpandja walal ṇuli ga yolṇunhanṇy walalany balanydjarratjarrawnha nhinanharawnydja manymakkunharawnha,

* 2:15 Beor

yurr walalawuynyndja nunhi nunhiwurryiny garrpinawuynha walalanġiyingalanawuyny yätjkurruwuŋ nunhi walalany nuli ga gäma nula wanhawala, dhiŋganhamirrilila romlil. Nunhi ŋayi dhu nula yol yolŋu yakany yaka'yun nula nhakuny yätjkurruw, nunhiny ŋayi balanyayiny yolŋu nhakun garrpinawuynha yätjkurruwuŋun romguŋ, bili nunhiyiny nhakun yätjkurnynda rom buŋgawan nhanŋu.

²⁰ Ga nunhi nuli yolŋu yuwalkkumany nhakun marŋgithirr Djesu-Christkuny nunhi ŋayi limurruŋ Garray ga Walŋakunhamirr, bala walal nuli gananna nunhiyiny nunhi dhuwalanuwuynyndja munatha'wuynyndja rom yätjkurnynda malany. Ga nuli ŋayi dhu nunhiyi yolŋu dhäŋur beŋurnynda nunhi Garraywalnynda marŋgithinyaŋur buluyi nhakun bilyun balayi roŋiyirryi yätjkurrulil. Ga nhinany ŋayi nuli ga nunhi nunhiyiny yolŋu yätjkurra yan mirithirra djulkmaraman ga nunhiyiny walŋa nunhi nhaltjarr ŋayi gan năthil nhinan Garraywalanumiriw yan. ²¹ Manymaktja nhanŋu ŋurikiyiny yolŋuw ŋayi balan yakan yan marŋgithinya romgu dhunupawnynda, dhuŋan yan ŋayi balan ganha nhinanha bili walal nunhi diltjin-gurruŋar ŋurikiyiny nunhi dharrpalwuny dhäwu. ²² Nunhiny walal balanyan nhakun dhäwu ga ŋorra balanya gam', "Wuŋgandja nuli marrtji'-marrtji ga balayi ŋayi nuli ga gaŋaru ŋanyapinya ŋayi luka roŋanmaramdhi. Ga wiripuny bikipiki, nunhi ŋayiny bilinuwuynha rurrwuyunawuynha đarrtjalknha, ga ŋayiny dhu nunhi buluyi balayi

ronjiyirryi bala dur'yunmirra nanyapinya nayi dholulila.”

3

*Dhuwandja ga lakaram Garraynhan
ronjiyinyarawnha*

Telling about the Lord's coming

2 Beta 3.1-18

¹ Yo, marrkapmirr lundu walal, nãthilnydja narra nunhi bili muka wukirri nhumalan, ga dhuwandja narra ga buluyi nhakun wukirri nhumalan, yan ga binga'maram guyanhanhamirriyaman nhumalany nurikiyin malanjuw, mãrr nhuma dhu ga guyanany namathamam, darrtjalkthun yan guyananhawuyyuny. Guyaniny walal gi namathanun ga yakan mengununy nunhiyiny
² nunhi nhä mala, nunhi walal gan God-Wanarrwal dharrpalyu djawarrkmirriy mala nãthil wukirri be bala baman'. Ga biyakiyi bili gi guyaniyi yan dhäruk-nhirrpanminyawuynyndja Garraynhany limurun Waljakunhamirrinhany nunhi nayi gur-rupar nhumalan nurikiwurrungalanuwurriy djuy'yunawuywal yolnuwal walalangal limurrungalanuwal.

³⁻⁴ Yo marngithi walal biyak, bili nunha nunhi galki dhawar'yunamirriynyndja waluy yolnuynyndja walal dhu ga nunhi bãyñun nula nhäny mala guyani, nany malthurrnydja walal dhu gi nunhi walalangiyingalanawnha walal djarrpiw'nha djälwuny. Ga warku'yurra walal

dhu gi ŋunhi nhumalanhany, biyakun walal dhu gi ŋunhi waŋiny, “Way be muka ŋayi ŋunhi Garrayyuny nhumalaŋgal dhawu'-nhirrpandja nhumalany roŋiyinyaraw räli? Ga bilin ŋunha limurruŋ mala-ŋurrrkanhayŋuny mala yolŋu walal marrtjin murrmurryurra. Bukmaknha yan ga dhuwal wäŋany dhärta ŋunhiyi bili yan djambimiriwnha.”

⁵ Yo, biyakiyin walal dhu gi ŋunhi waŋiny, bili walal dhu ŋunhi maŋutji-nhäŋun moŋuny ga mulkurrnydja walalaŋ dhu ŋunhi dhumukthin. Bäyŋun walal dhu gi guyaŋi ŋunhi dhuwandja munathany' ga djiwarrny'tja wäŋa baman'tja ŋayipi muka bokmar God-Waŋarryu nhanukiyingal dhärükthuny. Yo, dhuwandja ŋunhi munathany' wäŋa malŋ'thur, dhawatthurrnydja marrtjin räli beŋur muka gapuŋur. ⁶ Ga ŋuriniyi bili yan gapuy waŋanydhu ŋayi ŋunhi God-Waŋarryu buwayakkunälnydja dhuwandja munatha'nhany wäŋany be muka ŋäthil yan baman'. ⁷ Ga dhiyaŋuny bala ŋayi ga dhuwal God-Waŋarryuny ŋayatham yan ŋunhany ŋunhi djiwarr'nhany wäŋany malany ga dhuwal munathany' ga yan bili-i-i ga dhä-dhawar'yunamirriynha waluy, bala ŋayi dhu ŋunhi dhuwandja munatha'nhany wäŋany ga dhuwurr-yätjmirrinhany yolŋuny walalany gurthaynha buwayakkuŋ.

⁸ Lundu walal ŋarraku, guyaŋi ŋathil walal gi dhuwaliyi, ga yaka menguŋuny dhuwandja ŋunhi dhäwu gam'. Garraywalnydja dhuwal maŋutjinur ŋunhi 1,000-tja dhuŋgarra balanyan

bili yan dharananan nhakun wanganyinha yan walu nhanukalnydja. Ga nunhi wanganydja walu balanyayi yan bili nhakun nunhi 1,000-nha dhuŋgarra. ⁹ Garrayyuny nuli gi dhuwal yaka yan nayathul nhanjuwuy nayi dhawuny' mala wiyin-märranuny, nunhiny nayi nuli djäman yan bala nunhi nhä nayi nuli dhawu'-nhirpan, yaka nhakun nunhi wiripuwurruy yolŋu'-yulŋuy nanya nuli ga guyaŋa nurikiyi waluw nhanukalanaw gumurr-roŋiyinyaraw. Yo, God-Wanarrnydja nunha nayanu-galkunamirr, ga yaka nayi djäl nayi dhu nula wangany yolŋu dhiŋgam, nanydja djälnydja nayi limurr dhu bukmaknha yan bilyunna yätjkurruŋurnydja romŋur märr limurr dhu bukmaknha yan walŋathiny.

¹⁰ Yo, yuwalk yan dhu nunhi Garraywuny walu buni, biyakun nhakun nuli nunhi manaja-dumurr yolŋu marrtji gayul djudapthun. Yo nayiny dhu boŋguŋ nunhi dhuwandja garrwarnydja wäŋa djiwarrny'tja winya'yurra yindiynha dhikan rirrakayyuny, ga nunhayi nunhi garrwarpuynyndja nhä malany dhu marrtji nhärin warppam'nha nyarra'yurra dhu nurinŋiyin nunhi gurthaynha. Ga dhuwandja nunhi munathany' wäŋa ga bukmaktja nhä mala dhu malŋ'thurra warraŋulthin.

¹¹ Yo, bukmaknha dhu nunhi nhäny mala buwayakthin. Ga nhumany dhu ga yanbi nunhi nhinany namakurrnha yan, darrtjalknha nula nhämiriwnha, gänaŋ'thunna dhu ga beŋurnydja nunhi yätjkurruŋurnydja, nhanjuwuyinha yan dhayunjanmirrnydja ga

djämany ga God-Wañarrwun yan. ¹² Nhumany yanbi dhu ga ñunhi nhinany galkunna dhukarr-nhäman ñurikiyiny Godkalanumirriwnydja waluw, ñunhi ñayi dhu God-Wañarryuny mala-djarr'yurra bukmaknhan yan yolñunhany walalany, ga birrka'yurr gi yan rälimirriyan ñunhiyiny waluny. Bili balanyamirriynyndja ñunhi waluy ñayiny dhu bonguñ ñunhi ñunhany garrwarnhany wāñany djiwarr'nhany buwayakkuñun gurthaynha, ga bukmaktja dhu ñunhi nhāny mala gormur'yin nyarra'yurra. ¹³ Yurr ñayiny ñunha God-Wañarryuny limurruñ dhawu'-nhirrparr, ñayi dhu djāma yuṭan djiwarrny'tja ga yuṭan, munathany' wāña, bala limurrnyndja ga dhuwal Garrraywalanumirrnyndja yolñu walal gatpu'yunna, dhukarr-nhäman ga ñurikiyin yuṭawnha wāñawnyndja, bili ñunhaliyin dhu ga ñunhi Godkalanumirrnyndja yolñu walal nhininy gi rom-dhunupan yan.

¹⁴ Yo, lundu walal, dhuwal nhakun nhuma ga djämany galkundja ga yan badaktja, mārri ñayi dhu nhuna Garrrayyuny bonguñ malñ'marañuny rom-dhunupanhan ga ñayañu-darrtjalknhan. Nhininy walal gi māgayan yan. ¹⁵ Ga yakan meñguñuny ñunhi Garraynyndja dhuwal ñayañu-galkunamirr, bili ñayiny ñunha djāl ñayi dhu bukmaknhan yan yolñunhany walalany walñakuñ. Ga balanyayi bili yan ñayiny ñunhi limurrungal marrkapmirriynyndja lunduy Bolyuny* ñäthilnyndja djuy'yurr djorrany' nhu-malañ, ga lakarañalnyndja ñayi gan ñunhi

* 3:15 Paul

ŋunhiyi bili yan dhäruktja dharanana, ga wukir-riny ŋayi gan ŋunhi God-Waŋarrwala yan djam-batjthun guyaŋanharaynydja. ¹⁶ Ga bitjarra ŋayi gan ŋunhi waŋanany djourra'kurrnydja nhanukal ŋunhi ŋayi gan wukirriny dhäwuny lakaraŋal, bili wiripuny ŋunhi nhanukuŋ Bol-wuŋ wukirripuy mala dhäruk dälŋha mirithirra dharananaŋaw. Dharrway gan dhuŋamirriy yolŋuy walal, ŋuriŋiwurruy ŋunhi walal gi yaka dhärri dälthi God-Waŋarrwal romŋur, walalnydja gan ŋunhi Bolwuŋuny dhäruk mala wukirripuynyndja wiripuŋuyaŋala bilmaranala. Ga bitjandhin bili yan walal ŋuli ga ŋunhi wiripuŋuyamdhi wiripuny mala ŋunhany ŋunhi ŋäthiliŋurnyndja djourra'ŋur dhäruk mala, bala walal gan ŋunhi baɖuwaɖuyunminan walalan-hawuynhan walal.

¹⁷ Marrkapmirr lundu walal, bili muka nhumalanhany gan ŋunhi ŋäthil yan biŋga'maraŋalnydja. Yaka yan nhumany dhu galkithirr yätjkurrulilnydja romlil, mähr ŋayi dhu ŋunhi yätjkurruynyndja romdhu nhunanhany yakan galkirrinya-maram. ¹⁸ Biyak bili yan marrtji bala ŋuthanmaranhamirr ŋunhiliyi ŋayaŋu-wuyunamirriŋura ga dharananaŋamirriŋura romŋurnyndja ŋunhi ŋuli ga dhawaŋthun beŋura ŋunhi limurrungalaŋuwala Garraŋwala ga Walŋakunhamirriwala Djesu-Christkala, ŋunhi ŋayin nhuna ŋuli marrtji guŋga'yundja bala. Yo, wokthurrnydja nhanŋu gi Djesuwnynda dhiyaŋun bala ga biyakun bili ga biyakun bili yan. Yo, yo.

God-Wanarrwu Walŋamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyngu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jun 2022

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab